

## CHAUFFE-EAU COMMERCIAL ÉLECTRIQUE

### TABLE DES MATIÈRES

I) Introduction .....	2
II) Dessin d'assemblage .....	3
III) Taux de récupération .....	4
IV) Installation .....	5-9
V) Branchements électriques .....	10-14
VI) Fonctionnement .....	15
VII) Entretien .....	16-18
VIII) Contrôle des fuites .....	19
IX) Calfeutrage du plancher .....	20
Certificat de garantie .....	21

**VEUILLEZ CONSERVER CES DIRECTIVES DANS UN ENDROIT SÛR AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT**



#### AVERTISSEMENT:

Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut occasionner des blessures ou des dommages matériels. Consultez le présent manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements additionnels, appelez un installateur qualifié, un centre de service licencié ou votre fournisseur de service d'électricité.



#### POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Ne pas ranger ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables, près de ce chauffe-eau.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un centre de service licencié ou votre fournisseur de service d'électricité.



#### AVERTISSEMENT:

Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

#### AIDE-MÉMOIRE D'INSTALLATION

Ce chauffe-eau est protégé par une garantie de trois (3) ans contre les fuites du réservoir interne et d'une (1) année pour les pièces. Enregistrez ici les données-clés concernant votre garantie pour consultation ultérieure et un service rapide:

Installé par / Vendeur:		
Date d'installation:	Localisation du disjoncteur ou du fusible:	
Modèle:	Numéro de série:	
Volts:	Capacité:	
Watts/Élément:	Nombre d'éléments:	Watts-Total:
Service d'assistance technique: 1-888-479-8324		



## Votre sécurité et celle de votre entourage sont très importantes.

Nous vous fournissons, dans le présent manuel et sur des autocollants situés sur votre chauffe-eau, une série de conseils et directives d'utilisation sécuritaire. Lisez et suivez toujours tous les conseils et les directives d'utilisation sécuritaire.



Ceci est le symbole d'avertissement du danger.

Ce symbole vous avertit d'éventuels dangers pouvant tuer ou entraîner des blessures, à vous-même et à votre entourage.

Tous les conseils et directives d'utilisation sécuritaire sont précédés du symbole d'avertissement du danger ou des mots "DANGER" ou "AVERTISSEMENT".



**DANGER**

Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas sur-le-champ les conseils et directives d'utilisation sécuritaire.



**AVERTISSEMENT**

Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas les conseils et directives d'utilisation sécuritaire.

Tous les conseils et directives d'utilisation sécuritaire vous informent de la nature du danger, des moyens de prévention et des conséquences du manquement aux conseils et directives d'utilisation sécuritaire.

### I) INTRODUCTION

Nous vous remercions de vous être procuré ce chauffe-eau. Une fois bien installé et entretenu régulièrement, il vous procurera satisfaction pendant plusieurs années. Les présentes directives ont été préparées afin de vous familiariser avec l'installation adéquate, le fonctionnement sécuritaire et l'entretien de ce chauffe-eau. Il est de votre responsabilité de vous assurer que votre chauffe-eau soit correctement installé et utilisé.

#### Avis important pour le consommateur

La garantie de ce chauffe-eau ne sera valide que s'il est installé, utilisé et entretenu selon les présentes instructions. Le fabricant du chauffe-eau n'assumera aucune responsabilité pour toute blessure ou dommage matériel résultant de tout manquement aux présentes instructions. **Sauvegardez la validité de votre garantie:** Entretenez régulièrement votre chauffe-eau tel que détaillé dans la section Entretien et maintenance du présent manuel.

#### Normes d'installation

En plus des directives d'installation décrites dans le présent manuel, ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec tous les codes locaux ou, en l'absence de normes locales ou provinciales, en conformité avec la plus récente édition du "Code canadien de l'électricité". Il est disponible à l'endroit suivant:

L'Association canadienne de normalisation (CSA)  
5060 Spectrum Way,  
Mississauga, Ontario, Canada  
L4W 5N6



**AVERTISSEMENT**

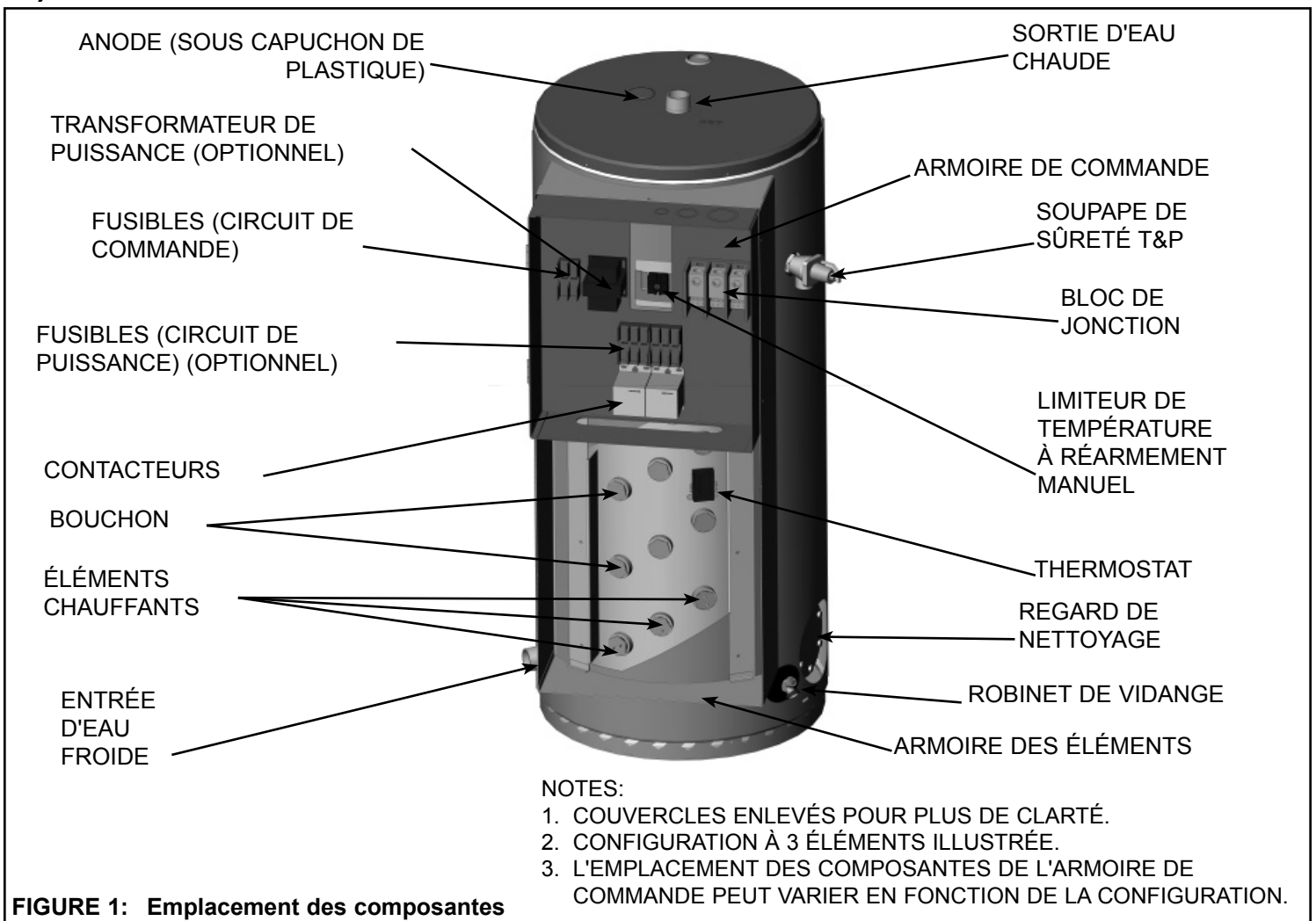
**COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU CHAUFFE-EAU LORSQUE DES TRAVAUX SONT EFFECTUÉS SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE DU CHAUFFE-EAU OU À SA PROXIMITÉ. NE TOUCHEZ PAS LES COMPOSANTES ÉLECTRIQUES LORSQUE VOS MAINS SONT HUMIDES OU LORSQUE VOS PIEDS SONT DANS L'EAU. POUR UNE SÉCURITÉ ACCRUE, LES FUSIBLES DE REMPLACEMENT DOIVENT TOUJOURS ÊTRE DE LA MÊME TAILLE, TYPE ET VALEUR NOMINALE.**

Les exigences contenues dans ces documents doivent être satisfaites en toutes circonstances. Les autorités ayant juridiction en la matière doivent être consultées avant l'installation. Consultez votre annuaire téléphonique afin de trouver l'autorité locale ayant juridiction sur vos installations.

**Important:** Toutes les fournitures nécessaires à l'installation ainsi que l'installation elle-même, les approbations, les permis, les inspections, etc., sont la responsabilité du propriétaire de ce chauffe-eau. Communiquez avec les autorités locales ayant juridiction sur vos installations pour connaître la réglementation applicable dans votre région.

Veillez vous référer à la Figure 1 afin de localiser et d'identifier les composantes principales et l'équipement optionnel du chauffe-eau. Prenez le temps de vous familiariser avec le fonctionnement de l'ensemble des commandes et des composantes qui servent lors de l'exploitation du chauffe-eau.

## II) DESSIN D'ASSEMBLAGE



### III) TAUX DE RÉCUPÉRATION

#### TAUX DE RÉCUPÉRATION, LITRES PAR HEURE

KW d'entrée (nom.)	BTU/h	Élévation de température, °C											
		17°	22°	28°	33°	39°	44°	50°	56°	61°	67°	72°	78°
6	20,478	310	235	185	155	132	117	102	95	83	79	72	68
9	30,717	466	348	280	235	201	174	155	140	129	117	106	98
12	40,956	621	466	371	310	265	231	208	185	170	155	144	132
13,5	46,075	697	522	420	348	299	261	235	208	189	174	163	148
15	51,195	776	583	466	386	333	291	257	231	212	193	178	167
18	61,434	931	697	560	466	397	348	310	280	254	231	216	201
24	81,912	1242	931	746	621	530	466	413	371	337	310	288	265
27	92,151	1397	1045	837	697	598	522	466	420	382	348	322	299
30	102,390	1552	1162	931	776	666	583	519	466	424	386	360	333
36	122,868	1862	1397	1117	931	799	697	621	560	507	466	428	397
40,5	138,226	2097	1582	1257	1049	897	787	700	628	572	522	485	450
45	153,585	2328	1745	1397	1162	996	871	776	697	636	583	538	500
54	184,302	2794	2093	1677	1397	1196	1049	931	837	761	697	644	598

#### TAUX DE RÉCUPÉRATION, GALLONS AMÉR. PAR HEURE

KW d'entrée (nom.)	BTU/h	Élévation de température, °F											
		30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	100°	110°	120°	130°	140°
6	20,478	82	62	49	41	35	31	27	25	22	21	19	18
9	30,717	123	92	74	62	53	46	41	37	34	31	28	26
12	40,956	164	123	98	82	70	61	55	49	45	41	38	35
13,5	46,075	184	138	111	92	79	69	62	55	50	46	43	40
15	51,195	205	154	123	102	88	77	68	61	56	51	47	44
18	61,434	246	184	148	123	105	92	82	74	67	61	57	53
24	81,912	328	246	197	164	140	123	109	98	89	82	76	70
27	92,151	369	276	221	184	158	138	123	111	101	92	85	79
30	102,390	410	307	246	205	176	154	137	123	112	102	95	88
36	122,868	492	369	295	246	211	184	164	148	134	123	113	105
40,5	138,226	554	418	332	277	237	208	185	166	151	138	128	119
45	153,585	615	461	369	307	263	230	205	184	168	154	142	132
54	184,302	738	553	443	369	316	277	246	221	201	184	170	158

Tableau 1: Taux de récupération

## IV) INSTALLATION

### Général

TOUT MANQUEMENT AUX DIRECTIVES CONTENUES DANS LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER UN DÉCÈS, DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES DIRECTIVES AVANT TOUTE TENTATIVE D'INSTALLER, DE FAIRE FONCTIONNER OU D'ENTREtenir CE CHAUFFE-EAU.

### Spécifications de l'emplacement

Veillez vous référer à la figure 2 afin de déterminer la taille des différents modèles du chauffe-eau.

1. Un espace de dégagement de 457 mm (18 po) devrait être aménagé à l'avant du chauffe-eau afin de libérer l'accès aux commandes et aux éléments.
2. Un espace de dégagement de 305 mm (12 po) est nécessaire entre le dessus du chauffe-eau et toute surface adjacente.
3. Il est suggéré de choisir un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau ou près du point ayant la plus grande demande en eau chaude.
4. Le chauffe-eau devrait être installé dans un emplacement situé à l'abri du gel.
5. Les chauffe-eau installés dans les endroits non-chauffés (tels que greniers, sous-sols, etc.) peuvent nécessiter l'isolation de la tuyauterie d'alimentation et de drainage afin de les protéger du gel.
6. Le drain et les commandes doivent être facilement accessibles afin d'en faciliter l'utilisation et l'entretien.

Ce chauffe-eau n'a pas été conçu pour les applications de chauffage combiné (eau potable et chauffage intérieur).

### Soupape de sûreté T&P (température et pression)

Tout chauffe-eau doit être muni d'une soupape de sûreté température et pression (T&P) appropriée. Cette soupape doit être certifiée par un laboratoire national d'homologation d'appareils désignés, comme requis par la norme CSA 4.4: "Relief Valves and Automatic Gas Shutoff Devices for Hot Water Supply Systems".

**Important:** Seule une soupape de sûreté T&P neuve devrait être utilisée sur votre chauffe-eau. N'utilisez pas une soupape de sûreté T&P usagée ou qui est déjà en service parce qu'elle pourrait être endommagée ou ne pas avoir la bonne pression nominale pour votre nouveau chauffe-eau. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté T&P.

#### Soupape de sûreté T&P:

- Doit être reliée à un tuyau d'écoulement approprié.
- Ne doit pas avoir une pression nominale de fonctionnement supérieure à la pression de service indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

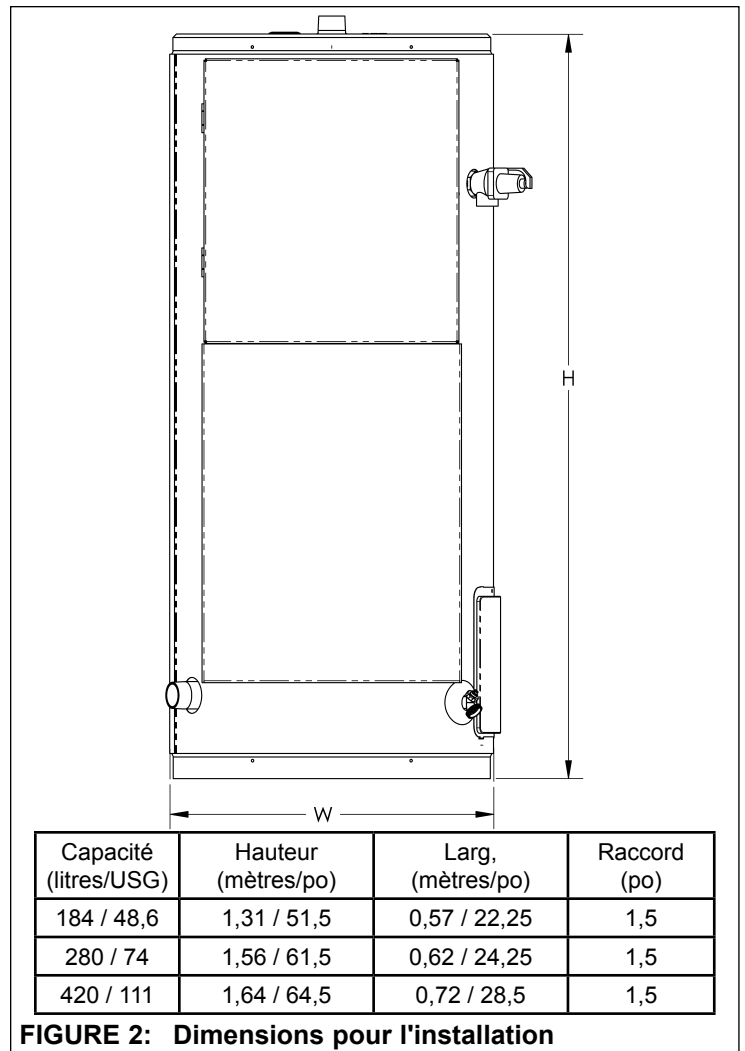


FIGURE 2: Dimensions pour l'installation

#### Le tuyau d'écoulement:

- Ne doit pas avoir un diamètre inférieur à celui de la soupape de sûreté T&P ou comporter un raccord réducteur.
- Ne doit jamais voir son orifice être fileté, bloqué ou bouché, ni comporter de robinetterie sur toute portion du tuyau comprise entre la soupape de sûreté et son orifice.
- L'orifice du tuyau d'écoulement doit se terminer à une distance maximale de 300 mm (12 po) au-dessus d'un drain de plancher ou à l'extérieur du bâtiment.
- Doit être en mesure de soutenir une température de 121°C (250°F) sans aucune déformation.
- Doit être installé de façon à assurer une vidange de la soupape de sûreté T&P et du tuyau d'écoulement.
- Ne doit pas se décharger à proximité ou sur tout dispositif électrique ou fil électrique.

**Le fabricant de ce chauffe-eau ne reconnaît aucune responsabilité pour les dommages causés par l'eau, ni aucun dommage accessoire ou perte indirecte, ni aucun autre type de dommage ou perte, subit par le propriétaire du chauffe-eau, ou par des tiers.**

### IMPORTANT:

Ce chauffe-eau doit être installé en stricte conformité avec les directives de ce manuel ainsi qu'avec les codes locaux électrique, du gaz et du bâtiment. Il est possible que les raccords, les canalisations ou le chauffe-eau lui-même puissent développer des fuites d'eau. IL EST AINSI IMPÉRATIF que le chauffe-eau soit installé de manière à ce que toute fuite émanant du chauffe-eau lui-même ou de toute canalisation d'eau qui y est raccordé, soit acheminée vers un drain d'évacuation de capacité suffisante de telle sorte qu'il ne puisse survenir de dommage au bâtiment, aux meubles, aux revêtements de sol, à l'environnement immédiat, aux étages situés plus bas ou à toute autre propriété pouvant être endommagée par l'eau. Cette directive est particulièrement importante lorsque le chauffe-eau est installé dans un édifice multi-étagé, sur un sol fini ou sur du tapis. GSW N'ASSUMERA AUCUNE RESPONSABILITÉ relative aux dommages directs ou indirects, y compris la perte d'un bien, causé par une fuite d'eau du chauffe-eau, de la soupape de sûreté température et pression ou de tout raccord. Dans la mesure du possible, choisissez un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Pour tout emplacement choisi, il est suggéré de placer un bac d'égouttement approprié sous le chauffe-eau. Le bac devrait pouvoir laisser s'accumuler une quantité d'eau MAXIMALE de 45 mm (1-3/4 po), avoir une largeur et une longueur supérieure d'au moins 50 mm (2 po) au diamètre du chauffe-eau. Un conduit adéquat, raccordé convenablement à un drain d'évacuation de capacité suffisante, devra être prévu pour ce bac.

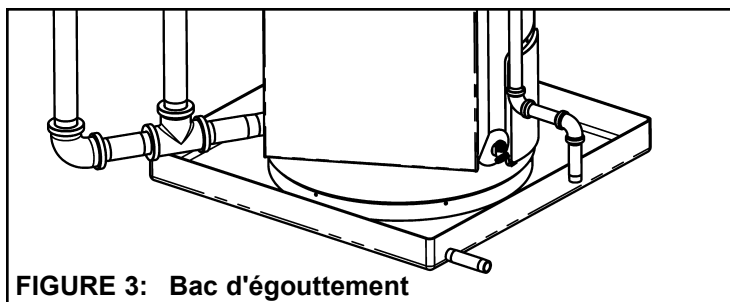


FIGURE 3: Bac d'égouttement

### AVERTISSEMENT!

Des placards dépourvus de drains ou des surfaces tapissées sont des exemples d'endroits inadéquats pour l'installation de tout chauffe-eau. Dans la mesure du possible, choisissez un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Le chauffe-eau devrait être installé dans un emplacement situé à l'abri du gel. Si ce chauffe-eau doit être installé directement sur une surface tapissée, la dite surface tapissée doit être recouverte par un panneau de métal ou de bois placé sous le chauffe-eau, et ce panneau doit surplomber la pleine largeur et profondeur du chauffe-eau par au moins 80 mm (3 po). Si ce chauffe-eau est installé dans un placard ou une alcôve, la totalité de la surface du plancher doit être recouverte par le panneau. Ce panneau doit être assez résistant afin de supporter, sans subir de dommage, le poids du chauffe-eau rempli d'eau. Tout manquement au présent avertissement peut résulter en un risque d'incendie.

### Système fermé/Expansion thermique

En raison d'exigences du code d'installation ou de diverses conditions adverses (ex.: une pression d'alimentation élevée), certains réseaux de distribution d'eau sont munis d'un réducteur de pression, d'un clapet antiretour, ou d'un autre dispositif antirefoulement. La présence de telles composantes produit ce qu'on appelle un « système fermé ». Lorsque l'on chauffe de l'eau, celle-ci subit une expansion thermique. Cela veut dire que dans un système fermé, l'eau cherche sans succès à occuper un volume plus important. Cela se traduit par une hausse de la pression dans le réseau de distribution. Ainsi, le phénomène d'expansion thermique peut être à l'origine d'une rupture du réservoir du chauffe-eau (fuite d'eau). Ce type de problème n'est pas couvert par la garantie limitée. L'expansion thermique de l'eau peut aussi causer le déclenchement intermittent de la soupape de sûreté T&P : de l'eau est alors déchargée du réseau et cela permet de libérer la pression accumulée. Cette situation n'est pas couverte par la garantie limitée. La soupape de sûreté T&P n'est pas conçue pour le contrôle en continu du phénomène d'expansion thermique. Dans le but de limiter les effets dommageables de ce phénomène dans un système fermé, il faut procéder à la pose d'un réservoir d'expansion thermique correctement dimensionné. Veuillez communiquer avec un centre de service licencié pour faire installer un réservoir d'expansion thermique. NE JAMAIS BOUCHER OU ENLEVER la soupape de sûreté T&P.

**Important: Ne pas boucher ou enlever la soupape de sûreté T&P.**



### AVERTISSEMENT

Risque de charge lourde

**Au moins deux personnes sont requises pour déplacer et installer ce chauffe-eau.**

**La non-observance de la présente directive peut causer une blessure au dos ou d'autres blessures.**

### Directives de déemballage

Important: N'enlevez aucun des autocollants d'instructions, de données ou étiquettes situés à l'extérieur ou à l'intérieur des panneaux. Enlevez l'emballage et placez les composantes et les outils d'installation à proximité. Inspectez le contenu afin de détecter tout dommage avant d'entreprendre l'installation. Lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre toutes les instructions avant d'entreprendre le montage et l'installation de ce produit. Après l'installation, veuillez disposer du matériel d'emballage de façon adéquate.

**Important:** Suivez exactement toutes les instructions d'installation avant d'effectuer tout branchement électrique.

### Pose de la tuyauterie

Les tuyaux, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec le schéma d'installation (voir figure 4). Si l'emplacement intérieur choisi est sujet au gel, la tuyauterie d'alimentation et d'évacuation devra être isolée. La pression d'alimentation en eau ne devrait pas dépasser 80% de la pression de service du chauffe-eau. La pression de service est indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau. Si la pression

d'alimentation dépasse cette valeur, une valve réductrice de pression dotée d'une canalisation de déviation doit être installée sur la canalisation d'alimentation principale en eau froide. Ce dispositif devrait être placé sur la canalisation d'alimentation principale en eau froide du bâtiment, afin d'assurer un équilibre entre les pressions d'eau froide et celle d'eau chaude.

**Important:** Ne jamais chauffer les raccords d'entrée ou de sortie d'eau parce qu'ils contiennent des manchons non métalliques. La chaleur les ferait fondre. Si vous utilisez des tuyaux en cuivre soudés, veuillez d'abord souder sur les tuyaux un adaptateur fileté, lequel vous visserez ensuite aux orifices d'entrée et de sortie d'eau du chauffe-eau.

**Important:** Utilisez toujours une pâte à joint conçue pour un usage avec de l'eau potable et assurez-vous que tous les raccords sont bien étanches.

1. Les tuyaux, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec le schéma d'installation (voir figure 4). Raccordez le tuyau d'alimentation en eau froide (1-1/2 po. NPT) au mamelon "Cold Water Inlet". Raccordez le tuyau d'alimentation en eau chaude (1-1/2 po. NPT) au mamelon "Hot Water Outlet".

**Important:** L'une des flèches du raccord doit pointer vers le haut.

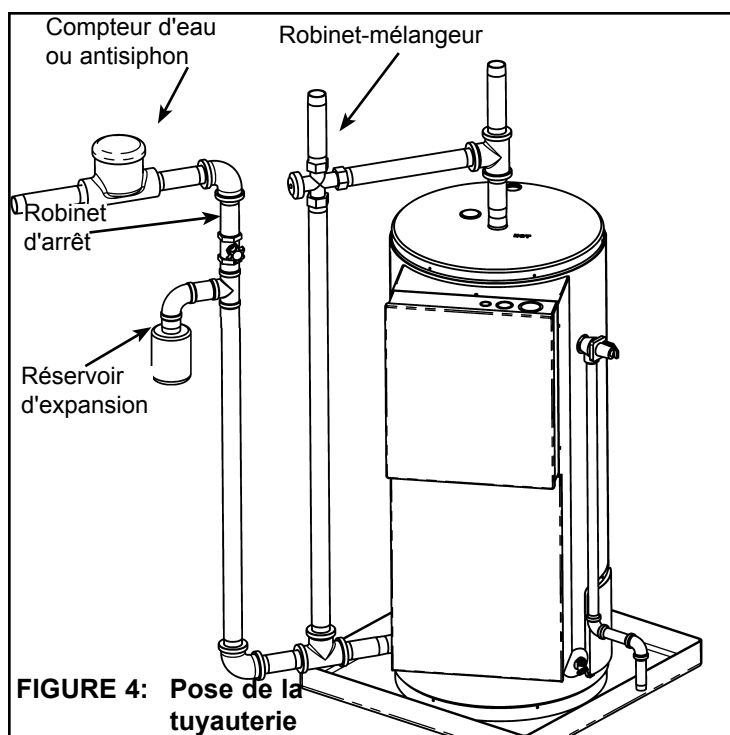
2. Il est recommandé d'utiliser un raccord-union sur les tuyaux d'alimentation en eau froide et chaude afin de faciliter le débranchement du chauffe-eau du réseau lors de son entretien ou de son remplacement.

3. Le fabricant de ce chauffe-eau suggère la pose d'un robinet-mélangeur sur le tuyau d'alimentation en eau chaude, tel qu'illustré à la figure 4. Ce type de robinet, placé à portée de main près du chauffe-eau, abaisse la température de l'eau chaude dans tout le réseau d'alimentation en mélangeant de l'eau froide avec de l'eau chaude provenant du chauffe-eau. Appelez un plombier licencié ou l'autorité compétente locale en matière de plomberie.

4. Si vous installez ce chauffe-eau dans une configuration de système "fermé", installez un réservoir d'expansion sur la canalisation en eau froide du chauffe-eau tel que spécifié à la rubrique "Système fermé/Expansion thermique".

5. Installez un robinet d'arrêt sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau. Il devrait être à portée de main et localisé aussi près que possible du chauffe-eau. Assurez-vous que le propriétaire du chauffe-eau connaisse son emplacement et son mode de fonctionnement pour la fermeture de l'alimentation en eau froide du chauffe-eau.

6. Une soupape de sûreté T&P (température et pression) est installée dans l'orifice du chauffe-eau marqué "Temperature and Pressure (T&P) Relief Valve". Raccordez un tuyau d'écoulement à l'orifice de décharge de la soupape de sûreté T&P. Installez la soupape tel que spécifié à la rubrique "Soupape de sûreté T&P (température et pression)".



**FIGURE 4: Pose de la tuyauterie**

7. Une fois tous les raccordements correctement effectués sur le chauffe-eau, fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide.

S.V.P. veuillez prendre note:

**NE PAS** installer ce chauffe-eau avec de la tuyauterie de fonte, d'acier ou ferrugineuse. Le réseau devrait être composé d'un matériau convenable pour l'acheminement d'eau potable (pour consommation) tel que le cuivre, le CPVC ou le polybutylène.

**NE PAS** utiliser de PVC.

**NE PAS** utiliser de pompes, de robinetterie ou de raccords non conçus pour usage avec de l'eau potable.

**NE PAS** utiliser de robinetterie qui pourrait restreindre de façon excessive l'écoulement de l'eau. N'utilisez que des robinets à tournant sphérique ou des robinets-vannes.

**NE PAS** utiliser un fil de soudage 50/50 étain-plomb ni aucun composé contenant du plomb pour les soudures des canalisations en eau potable. Utilisez un composé 95/5 étain-antimoine ou l'équivalent.

**NE PAS** modifier la soupape de sûreté T&P. Toute modification annule toutes les garanties. Seul un technicien d'entretien qualifié peut effectuer une inspection, un réglage ou une réparation.

**NE PAS** utiliser de canalisations qui ont été enduites de composés de chromate, de scellant à chaudière ("boiler seal"), ni aucun autre composé chimique.

**NE PAS** ajouter aucun produit chimique aux canalisations d'alimentation en eau, ce qui pourrait contaminer l'approvisionnement d'eau potable.

**NE PAS** alimenter le chauffe-eau en électricité avant que le réservoir ne soit complètement rempli d'eau et que vous ailliez inspecté toutes les canalisations et raccords pour d'éventuelles fuites.



## AVERTISSEMENT

AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, LE CHAUFFE-EAU DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE. Le circuit d'alimentation électrique du chauffe-eau doit être composé d'un conducteur dédié mis à la terre séparément. Le circuit doit être muni d'un dispositif de surtension et d'un disjoncteur. Veuillez vous référer à la plaque signalétique du chauffe-eau afin de déterminer les valeurs nominales de tension et de courant. Pour que le chauffe-eau fonctionne correctement, il faut que la tension d'alimentation se situe sur une plage comprise entre -10 % et +5 % de la tension nominale du chauffe-eau. Le chauffe-eau doit être mis à la terre en conformité avec les codes nationaux et locaux.



## AVERTISSEMENT

CE CHAUFFE-EAU EST CONÇU POUR FONCTIONNER DANS UN INTERVALLE RÉSTREINT DE TENSION ÉLECTRIQUE. Ce chauffe-eau est conçu pour fonctionner à l'intérieur d'un intervalle spécifique de tension électrique. Consultez la plaque signalétique sur le chauffe-eau pour le voltage requis. NE PAS brancher ce chauffe-eau à une source de tension différente de celle indiquée sur la plaque signalétique. L'utilisation d'une source de tension inappropriée peut entraîner un fonctionnement inadéquat et résulter en des blessures ou des dommages matériels. Si vous avez des questions ou des doutes à ce sujet, consultez votre fournisseur de service électrique.

## Branchements électriques

**MISE EN GARDE!** AFIN D'ÉVITER TOUT DOMMAGE AU RÉSERVOIR ET AUX ÉLÉMENTS CHAUFFANTS, LE RÉSERVOIR DOIT ÊTRE REMPLI D'EAU AVANT DE L'ALIMENTER EN ÉLECTRICITÉ. LIRE LA RUBRIQUE "REPLISSAGE DU CHAUFFE-EAU"

L'information présentée dans le tableau 3 peut être utilisée pour dimensionner le circuit d'alimentation électrique. Il est recommandé de dimensionner le circuit d'alimentation électrique avec une valeur représentant 125 % de la valeur de consommation électrique nominale du chauffe-eau. Si le chauffe-eau est installé à une grande distance du panneau électrique principal, le calibre des conducteurs devrait être augmenté. Les tensions électriques mesurées au chauffe-eau et au panneau d'alimentation ne devraient pas différer de plus de 3 %. Si vous avez calculé une valeur qui ne se retrouve pas dans le tableau, veuillez utiliser la valeur supérieure suivante du tableau.

1. Assurez-vous que les puissances indiquées sur les éléments ainsi que sur la plaque signalétique correspondent à la capacité du circuit d'alimentation électrique choisi.
2. L'alimentation électrique doit provenir directement du panneau électrique principal. Le circuit d'alimentation choisi doit être adéquatement dimensionné en fonction de la longueur et de la charge du circuit choisi (voir tableau 3).
3. Le chauffe-eau doit être mis à la terre en branchant le fil de mise à la terre du panneau électrique principal à la vis de mise à terre verte située dans la boîte de jonction.

4. Les derniers branchements doivent être effectués à la boîte de jonction du chauffe-eau.
5. Le chauffe-eau est doté de câblage interne. Un schéma de câblage est apposé à l'intérieur de la boîte de jonction du chauffe-eau. Le câblage interne est identifiable grâce à un code de couleur. Les branchements doivent être effectués en conformité avec le schéma de câblage (Figures 5 à 10).

## LISTE DE VÉRIFICATION

- |  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Cochez ici               |
| 1. Les fusibles et les conducteurs sont-ils de calibre adéquat?  | <input type="checkbox"/> |
| 2. La soupape de sûreté T&P est-elle correctement installée?   | <input type="checkbox"/> |
| 3. Est-ce que les précautions nécessaires ont été prises afin de contrer les dommages causés par une éventuelle fuite? | <input type="checkbox"/> |
| 4. La soupape de sûreté T&P est-elle raccordée à un drain d'évacuation de capacité suffisante?                         | <input type="checkbox"/> |
| 5. L'orifice d'écoulement de la soupape de sûreté est-il dégagé?   | <input type="checkbox"/> |
| 6. Le chauffe-eau est-il complètement rempli d'eau?  | <input type="checkbox"/> |
| 7. Est-ce que le robinet d'arrêt sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau est ouvert?                  | <input type="checkbox"/> |
| 8. Des dispositions ont été prises afin de contrôler l'expansion thermique?  | <input type="checkbox"/> |

Si vous avez répondu OUI à toutes ces questions, vous pouvez alimenter le chauffe-eau en électricité et commencer à bénéficier de ses services.



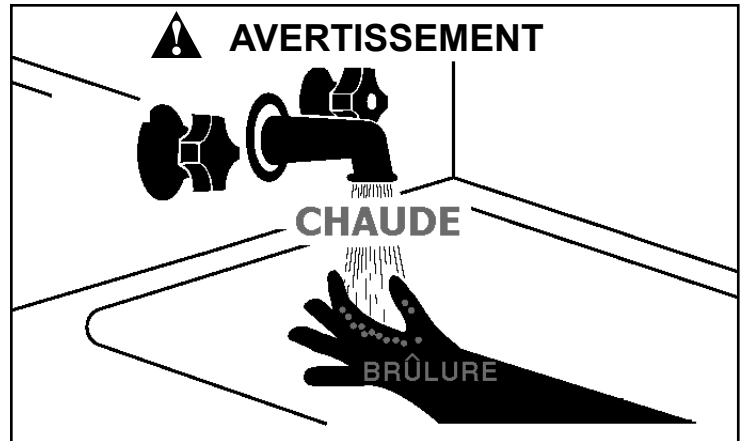
## Réglage de la température

La régulation de la température de l'eau est entièrement automatique sur tous les modèles de chauffe-eau électriques. Le thermostat fourni avec le chauffe-eau peut être de type à immersion ou du type à montage en surface. Les deux types de thermostats utilisent un relais de contact afin d'alimenter les éléments chauffants électriques. Les thermostats sont situés au bas de la boîte de jonction. Pour réduire les risques d'ébullition, les thermostats sont réglés en usine à 60°C (140°F). Avec les thermostats de type à immersion, le réglage de la température peut être effectué en tournant le cadran d'ajustement jusqu'à la température désirée. Le cadran est situé à l'extérieur de la boîte de jonction inférieure. Avec les modèles à montage en surface, le réglage de la température peut être effectué en coupant tout d'abord l'alimentation en électricité du chauffe-eau et en enlevant le couvercle de la boîte de jonction inférieure. Utilisez ensuite un tournevis pour tourner la vis d'ajustement du thermostat jusqu'à la température désirée. Le chauffe-eau est équipé d'un limiteur de température à montage en surface. Il est situé sous l'isolant dans la boîte de jonction supérieure. Si pour une raison quelconque la température devenait excessive à l'intérieur du chauffe-eau, le limiteur de température éteindra le circuit d'alimentation des éléments chauffants. Pour réarmer le limiteur de température après son déclenchement, il faut appuyer sur son bouton rouge de réarmement. Il faut auparavant établir et éliminer la cause qui a préalablement entraînée une surchauffe.



### AVERTISSEMENT

L'eau chaude produite par cet appareil peut occasionner des brûlures graves par ébullition. Le risque est plus élevé chez les enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées lorsque la température de l'eau dépasse 52°C (125°F). Installez des robinets anti-ébullition, ou robinets mélangeurs, sur les canalisations d'alimentation en eau chaude afin de diminuer les risques d'ébullition aux points d'utilisation tels que les toilettes, les éviers et les bains. De telles précautions doivent être prises lorsque ce chauffe-eau alimente un lave-vaisselle ou est utilisé en combinaison avec un système de chauffage par convection.



De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures instantanément ou la mort par ébullition. Les enfants, les personnes âgées et personnes handicapées présentent un risque plus élevé d'ébullition. Vérifiez la température de l'eau avant de vous baigner ou de vous doucher. Des dispositifs de limitation de la température sont recommandés.

### MISE EN GARDE

Du gaz hydrogène peut être généré dans les canalisations d'eau chaude alimentées par tout chauffe-eau, lorsque le réseau d'alimentation en eau chaude est inutilisé pour une longue période (habituellement deux (2) semaines et plus). **Le gaz hydrogène est extrêmement inflammable et peut s'enflammer lorsque exposé à une étincelle ou à une flamme.** Afin de réduire les risques de blessures dans ces conditions particulières, il est recommandé d'ouvrir le robinet d'eau chaude de la cuisine pendant plusieurs minutes avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au réseau d'alimentation en eau chaude. Soyez prudent en ouvrant le robinet. Lorsque du gaz hydrogène est présent dans les canalisations, un gargouillement inhabituel et des éclaboussures peuvent se produire, comme il arrive souvent lorsque de l'air est entraîné par de l'eau. Ne pas fumer ni approcher une source de chaleur ou une flamme à proximité du robinet, lorsque vous l'ouvrez.

## Chauffe-eau bruyant

En condition de service normal, des bruits et des sons peuvent émaner de votre chauffe-eau. Ces sons sont fréquents et peuvent être causés par:

1. L'expansion et la contraction normale de pièces métalliques qui surviennent lors du réchauffement et du refroidissement.
2. L'accumulation de sédiments au fond du réservoir engendrera une multitude de sons et peut causer une détérioration prématurée du réservoir. Drainez et rincez le réservoir tel que spécifié à la rubrique "Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments".

## V) BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

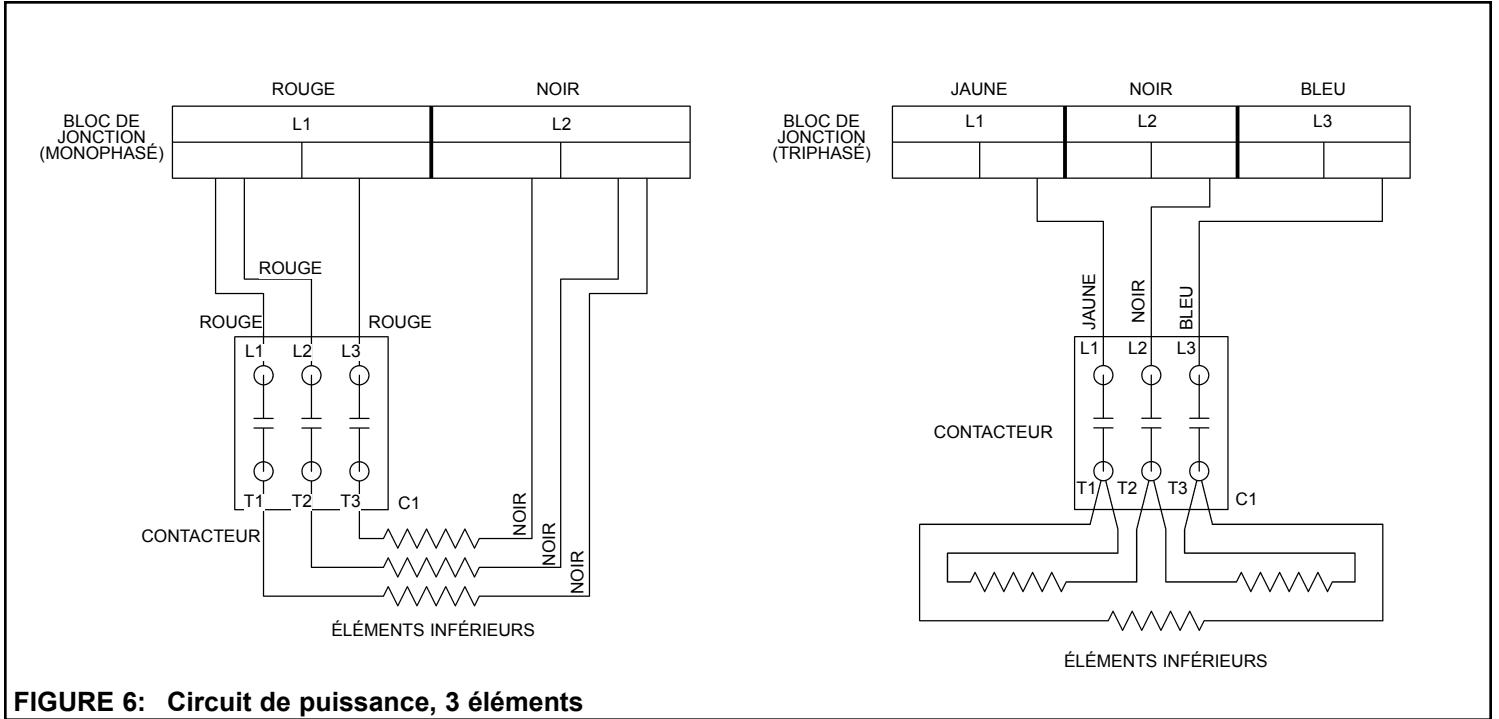
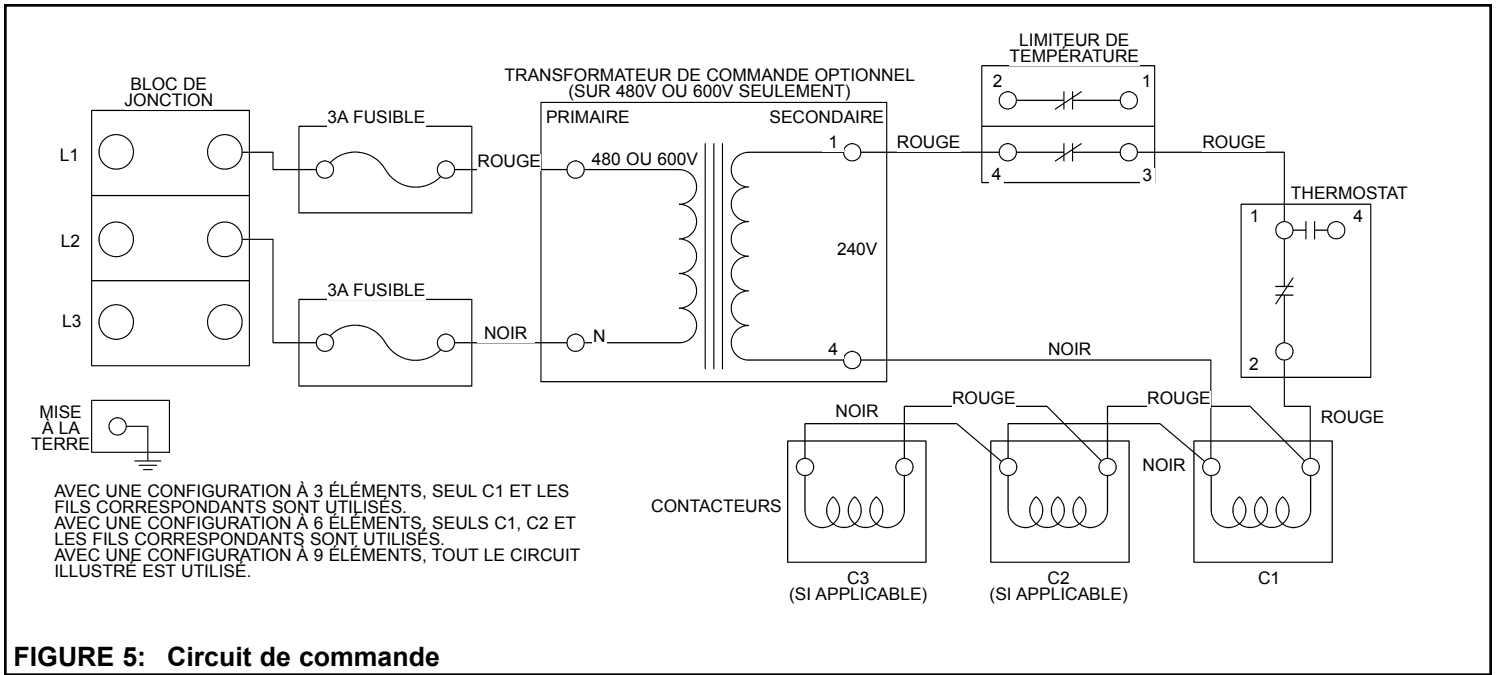
KW d'entrée	Nb. d'éléments	Wattage élément	Courant pleine charge (Ampères)					
			Monophasé			Triphasé		
			208V	240V	600V	208V	240V	600V
6	3	2000	28,8	25,0	10,0	16,7	14,4	5,8
9		3000	43,3	37,5	15,0	25,0	21,7	8,7
12		4000	57,7	50,0	20,0	33,3	28,9	11,5
13,5		4500	64,9	56,3	22,5	37,5	32,5	13,0
15		5000	72,1	62,5	25,0	41,6	36,1	14,4
18		6000	86,5	75,0	30,0	50,0	43,3	17,3
18		6	3000	86,5	75,0	30,0	50,0	43,0
24	4000		115,4	100,0	40,0	66,6	57,7	23,1
27	4500		129,8	112,5	45,0	74,9	65,0	26,0
30	5000		144,2	125,0	50,0	83,3	72,2	28,9
36	6000		173,1	150,0	60,0	99,9	86,6	34,6
36	9		4000	173,1	150,0	60,0	99,9	86,6
40,5		4500	194,7	168,8	67,5	112,4	97,4	39,0
45		5000	216,3	187,5	75,0	124,9	108,3	43,3
54		6000	N/A	225,0	90,0	150,0	129,9	52,0

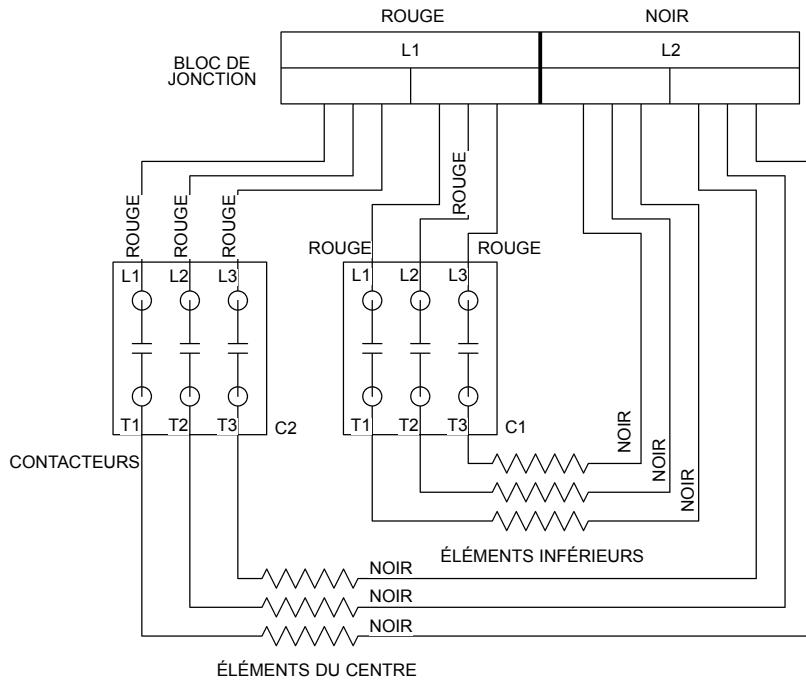
**TABLEAU 2: Valeurs de courant électrique**

KW d'entrée	Nb. d'éléments	Wattage élément	Calibre minimal du câblage de raccordement, AWG, 75 °C					
			Monophasé			Triphasé		
			208V	240V	600V	208V	240V	600V
6	3	2000	10	10	14	12	12	14
9		3000	8	8	14	10	10	14
12		4000	6	6	12	8	10	14
13,5		4500	6	6	10	8	8	14
15		5000	4	6	10	8	8	14
18		6000	3	4	10	6	8	12
18		6	3000	3	4	10	6	8
24	4000		2	3	8	4	6	10
27	4500		1	2	8	4	6	10
30	5000		0	1	6	4	4	10
36	6000		00	0	6	3	3	8
36	9		4000	00	0	6	3	3
40,5		4500	000	00	4	2	3	8
45		5000	0000	000	4	1	2	8
54		6000	N/A	0000	3	0	1	6

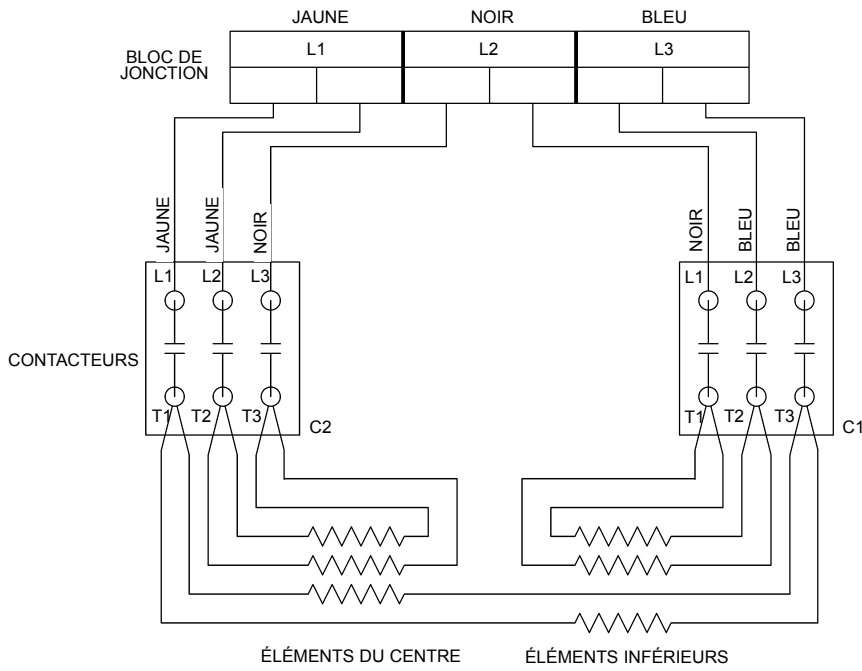
**TABLEAU 3: Grille de sélection des conducteurs**

**Note:** Le tableau 3 est à titre indicatif seulement.

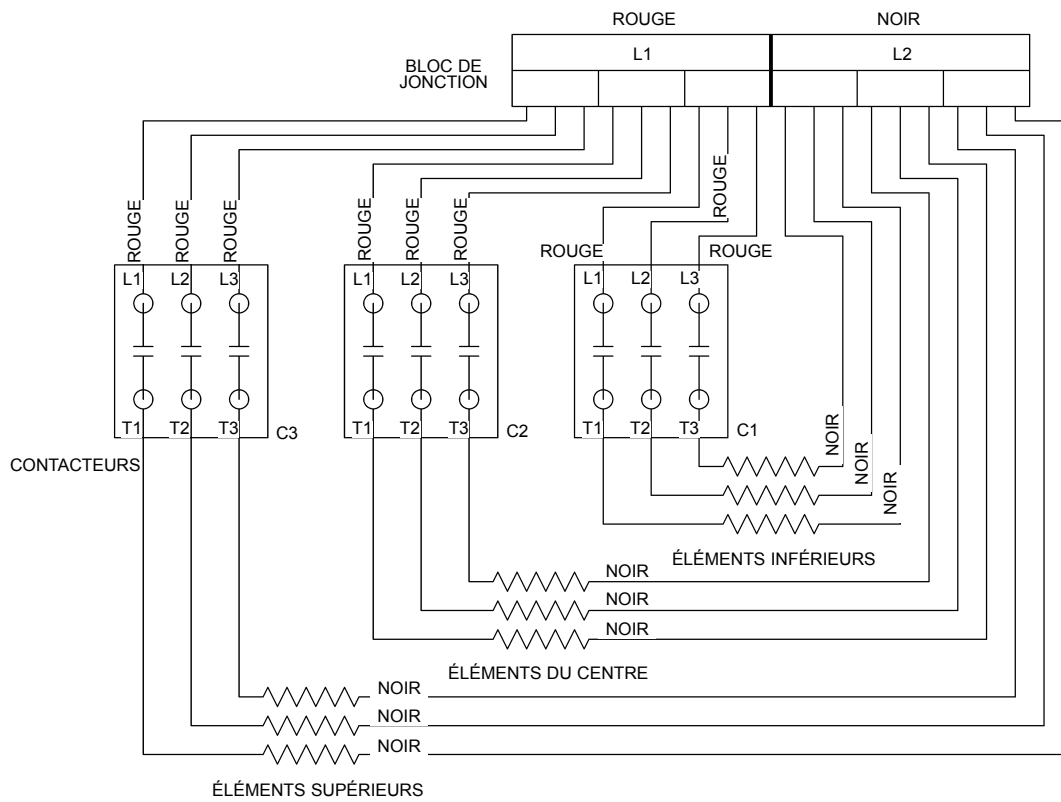




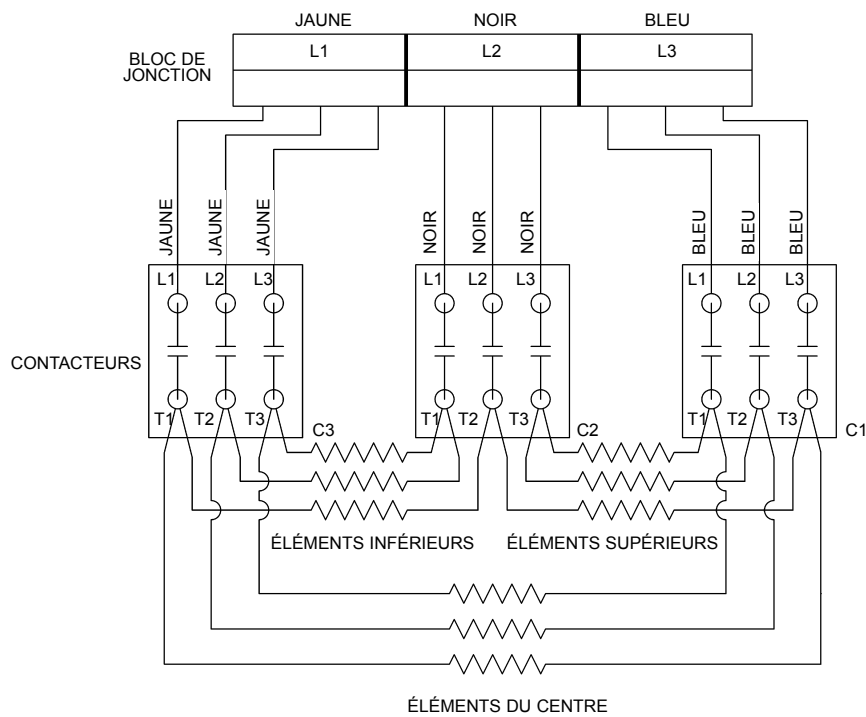
**FIGURE 7: Circuit de puissance, 6 éléments, monophasé**



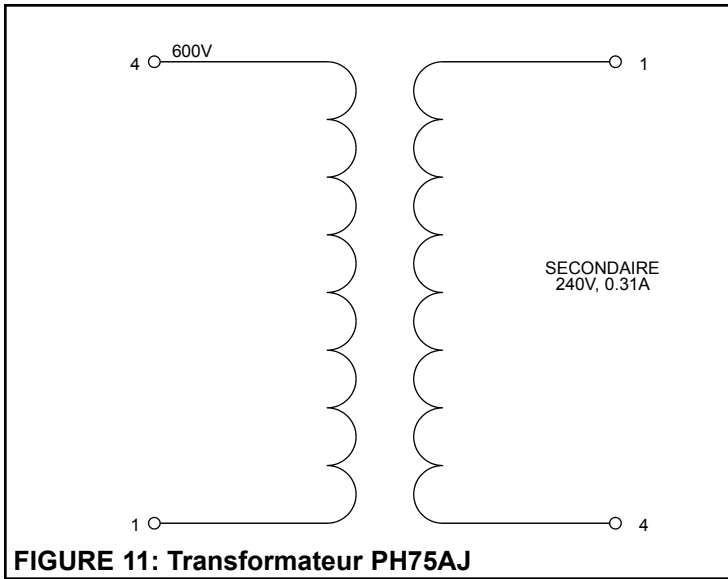
**FIGURE 8: Circuit de puissance, 6 éléments, triphasé**



**FIGURE 9: Circuit de puissance, 9 éléments, monophasé**



**FIGURE 10: Circuit de puissance, 9 éléments, triphasé**



**FIGURE 11: Transformateur PH75AJ**

## VI) FONCTIONNEMENT

### Général

**MISE EN GARDE!** NE JAMAIS ALIMENTER CE CHAUFFE-EAU EN ÉLECTRICITÉ SI LE RÉSERVOIR N'EST PAS ENTIÈREMENT REMPLI D'EAU. AFIN D'ÉVITER TOUT DOMMAGE AU RÉSERVOIR ET AUX ÉLÉMENTS CHAUFFANTS, LE RÉSERVOIR DOIT ÊTRE PLEIN LORSQU'EN SERVICE. DE L'EAU DOIT S'ÉCOULER DES ROBINETS D'EAU CHAUDE AVANT DE LE METTRE SOUS TENSION.

### Remplissage du chauffe-eau

1. Ne pas alimenter le chauffe-eau avant que les étapes suivantes de vérification et de mise en route n'aient été complétées.
2. Assurez-vous que le robinet de vidange soit bien fermé.
3. Ouvrez un robinet d'eau chaude connecté au réseau.
4. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide.

**NOTE:** Soyez attentif aux fuites d'eau lors du remplissage. Empêchez l'isolant du chauffe-eau d'entrer en contact avec l'eau, cela pourrait causer des défauts électriques.

5. Lorsque de l'eau commencera à couler de façon uniforme du robinet d'eau chaude, cela signifiera que le réservoir est plein.
6. Fermez le robinet d'eau chaude et inspectez tout le réseau pour d'éventuelles fuites. Bouchez les fuites le cas échéant et réinspectez.
7. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et dirigez l'autre extrémité du boyau dans un drain d'évacuation de capacité suffisante. Ouvrez le robinet de vidange et laissez l'eau couler afin de rincer le système de tout corps étranger qui aurait pu y pénétrer. Lorsque le rinçage est terminé, fermez le robinet de vidange et débranchez le boyau. Répétez les étapes 4 à 6.

### Mise en route

Veillez effectuer les vérifications suivantes avant de mettre le chauffe-eau en route pour la première fois.

Mesure de la tension électrique: Assurez-vous que la tension d'alimentation et la tension indiquée sur la plaque signalétique soient les mêmes.

1. Enlevez le couvercle de la boîte de jonction supérieure et vérifiez tous les branchements électriques.
2. Enlevez le couvercle de la boîte de jonction inférieure, soulevez l'isolant et vérifiez tous les branchements électriques.
3. Réalimentez le chauffe-eau en électricité.
4. Observez attentivement toutes les composantes pendant un cycle complet et assurez-vous que tout fonctionne normalement.

**DANGER:** Les deux boîtes de jonction sont sous haute tension. Prenez garde de ne pas toucher à aucun branchement électrique.

5. Vérification du fonctionnement des thermostats
  - (a) réglez le thermostat manuellement et
  - (b) laissez le chauffe-eau atteindre la température de consigne. Il devrait s'arrêter automatiquement.

6. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
7. Remettez en place l'isolant et refermez tous les couvercles.
8. Réalimentez le chauffe-eau en électricité.

### Limiteur de température

Ce chauffe-eau est équipé d'un limiteur de température. Si la température de l'eau dépassait une valeur prédéterminée à l'intérieur du chauffe-eau, le limiteur de température éteindra le circuit d'alimentation des éléments chauffants. Le limiteur de température a une température de déclenchement de 88°C (190°F). Si le limiteur se déclenchait, laissez s'abaisser la température de l'eau d'au moins 17°C (30°F) et réarmez le manuellement. Le limiteur de température est non-ajustable.

## VII) ENTRETIEN

### Général

N'effectuez jamais de réparation sur le chauffe-eau. Contactez un centre de service licencié. Débranchez toujours l'alimentation électrique du chauffe-eau lorsque l'alimentation en eau est coupée. Avant d'appeler un centre de service licencié, vérifiez si:

1. Le chauffe-eau est rempli d'eau.
2. Il n'y aurait pas une coupure de service électrique.

### Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments

L'eau contient parfois de fines particules d'argile ou de sable qui tendent à se déposer au fond du réservoir pour former une couche de sédiments. Si ces sédiments ne sont pas enlevés, les sédiments pourront s'accumuler jusqu'à atteindre les éléments chauffants, ce qui les endommagera. Il est recommandé de drainer et rincer le réservoir du chauffe-eau à intervalle régulier afin de retirer les sédiments qui pourraient s'accumuler lors de l'utilisation normale du chauffe-eau. Certaines interventions d'entretien et de réparation nécessitent la vidange du chauffe-eau. Il faut également vidanger le chauffe-eau s'il doit demeurer inutilisé pendant une longue période de temps. Pour vidanger et rincer le réservoir des sédiments qu'il contient:

1. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
3. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et dirigez l'autre extrémité du boyau dans un drain d'évacuation de capacité suffisante.

**MISE EN GARDE! L'eau de vidange pourrait être très chaude!** Le boyau de vidange doit avoir une température nominale d'utilisation d'au moins 93°C (200°F). Si le boyau de vidange n'est pas conçu pour soutenir de telles températures, ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité jusqu'à ce que l'eau dans le réservoir ne soit plus chaude. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau et reprenez la vidange.

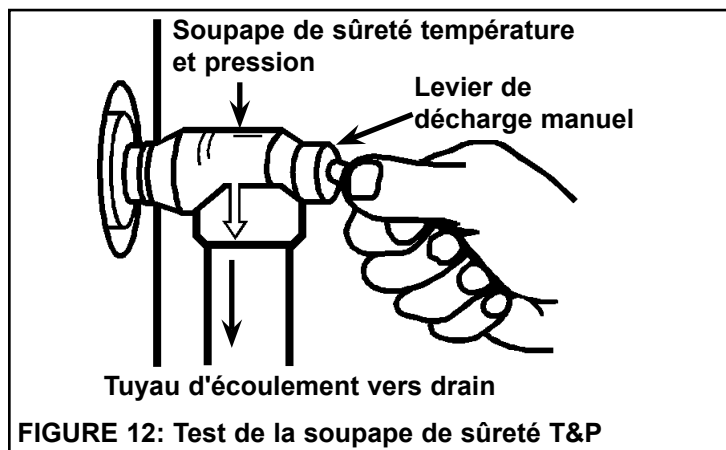
4. Ouvrez le robinet de vidange à l'aide d'un tournevis plat. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de vidanger complètement le chauffe-eau.
5. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide et rincez aussi longtemps que nécessaire pour éliminer les sédiments et autres particules présentes dans le système. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau lorsque l'eau sera redevenue claire.
6. Lorsque le chauffe-eau est laissé vide pour une longue période de temps, il est recommandé de laisser le robinet de vidange du chauffe-eau ouvert. On peut enlever le boyau lorsque la vidange est terminée.
7. Effectuez toutes les réparations nécessaires.
8. Fermez le robinet de vidange et débranchez le boyau.
9. Référez-vous aux directives de la rubrique "Remplissage du chauffe-eau" et "Mise en route lorsque le chauffe-eau sera prêt à reprendre du service."

**NOTE:** Si votre chauffe-eau doit demeurer inutilisé pour une longue période de temps, veuillez suivre les directives de la rubrique "Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments". Assurez-vous que le robinet d'arrêt situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide est fermé et que le robinet de vidange est laissé ouvert.

### Inspection de la soupape de sûreté T&P (température et pression)

**MISE EN GARDE! L'EAU EXPULSÉE DE LA SOUPEPE POURRAIT ÊTRE EXTRÊMEMENT CHAUDE.**

Déclenchez manuellement la soupape de sûreté T&P au moins une fois par année afin de vous assurer de son fonctionnement normal. Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, la soupape de sûreté T&P doit être branchée à un tuyau d'écoulement et l'extrémité libre du tuyau d'écoulement doit se terminer au-dessus d'un drain d'évacuation de capacité suffisante. **Éloignez-vous le plus loin possible de l'extrémité du tuyau d'écoulement de la soupape de sûreté T&P (l'eau expulsée pourrait être très chaude).** Soulevez lentement et faites revenir d'un coup sec vers sa position initiale le levier de la soupape de sûreté T&P afin de provoquer une décharge d'eau ainsi que de faire se refermer la soupape. Si, à la suite du test, la soupape ne se referme pas complètement et continue à couler, fermez immédiatement le robinet d'arrêt situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau ainsi que l'alimentation électrique du chauffe-eau et communiquez avec un technicien d'entretien qualifié.



### Protection cathodique

Votre chauffe-eau est muni d'une ou plusieurs barres d'anode qui ont pour fonction de protéger le réservoir émaillé de la corrosion et ainsi prolonger la durée de vie du chauffe-eau. Au fil du temps, la barre d'anode se dissout très lentement, ce qui expose le cœur en acier de l'anode. Une fois la barre d'anode complètement consumée, le réservoir commencera à se corroder et éventuellement fuira. En fonction de la composition de l'eau, une anode peut durer entre une et dix années. Plusieurs municipalités effectuent un traitement de l'eau, ce qui a une influence notable sur la longévité de l'anode. Certains traitements de l'eau, tels qu'un adoucissement excessif, peuvent accélérer le taux de dissolution de l'anode. Comme pour tout chauffe-eau, il est recommandé d'inspecter annuellement l'état de l'anode afin de vérifier si elle doit être remplacée. **Ne retirez**



**pas, sans la remplacer, la barre d'anode du réservoir, cela annulera toute garantie, déclarée ou implicite.** Une dissolution accélérée ou le manque d'entretien de l'anode privera le chauffe-eau de toute protection contre la corrosion, ce qui peut résulter en une défectuosité prématurée du chauffe-eau.

## Odeurs

En certaines circonstances et en fonction de la région que vous habitez, l'eau chaude pourra développer une odeur forte. Cette situation sera particulièrement problématique dans les régions où l'eau contient du soufre, ce qui entraîne le développement d'une odeur "d'œufs pourris". Si cette condition d'opération apparaît, vidangez complètement tout le réseau d'alimentation, rincez-le abondamment et remplissez complètement le réservoir. Si le problème d'odeur ou de décoloration persiste, vous pourriez changer la barre d'anode en magnésium par une barre en aluminium. Cette barre d'anode en aluminium peut réduire les problèmes d'odeurs sans toutefois les éliminer. Le réseau d'alimentation en eau peut nécessiter un système de filtration spécialisé disponible chez un fabricant d'équipement de traitement de l'eau afin de combattre efficacement les problèmes d'odeurs. Dans certains cas, une chloration et un rinçage du chauffe-eau peuvent être nécessaires. Communiquez avec votre détaillant ou votre fournisseur de service d'eau.

## Eau teintée

- Une eau chargée en fer ou autres minéraux peut engendrer l'apparition d'une coloration rouge ou brune dans l'eau. Le chauffage de l'eau a pour conséquence d'amplifier cette situation.
- Une eau noircie peut être un indice de la présence de contaminants d'origine organique dans votre source d'alimentation en eau. Cette situation peut être problématique dans les régions où la source d'eau est en surface ou contaminée. La matière organique favorise la croissance de bactéries, ce qui peut présenter un risque pour la santé.
- Communiquez avec votre fournisseur de service d'eau ou d'équipement de traitement de l'eau.
- Pour des problèmes d'origine bactérienne, communiquez avec votre régie locale de santé. Consultez la rubrique "Odeurs".
- Une apparition soudaine d'eau d'apparence rouillée peut être un indice que la barre d'anode est entièrement consommée. Lorsque l'anode est entièrement consommée, le cœur en acier de l'anode est alors exposé et émet des particules de rouille dans l'eau. Consultez la rubrique "Entretien de la barre d'anode"

## Entretien de la barre d'anode

Une nouvelle anode a un diamètre d'environ 20 mm (13/16 po) à 22 mm (7/8 po). Son cœur en acier a un diamètre d'environ 3 mm (1/8 po). L'anode devrait être remplacée lorsque le cœur est visible. L'utilisation d'un chauffe-eau sans une barre d'anode en bonne condition annulera la garantie.

Inspection et remplacement de la barre d'anode:

1. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.

3. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de dépressuriser le réservoir.
4. Branchez un boyau au robinet de vidange et drainez approximativement 22 litres (6 gal. amér.), tel qu'indiqué à la rubrique "Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments".

**MISE EN GARDE!** L'eau de vidange pourrait être très chaude! Le boyau de vidange doit avoir une température nominale d'utilisation d'au moins 94°C (200°F). Si le boyau de vidange n'est pas conçu pour soutenir de telles températures, ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité jusqu'à ce que l'eau dans le réservoir ne soit plus chaude. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau et reprenez la vidange.

5. À l'aide d'une clé à douille 1-5/16 po, retirez et inspectez la vieille anode. Sa surface pourrait être rugueuse, trouée ou crevassée mais cela est normal. Si l'anode a un diamètre de moins de 10 mm (3/8 po) ou si son cœur en acier est exposé, elle devra être remplacée.

**NOTE:** L'anode est installée en usine à l'aide d'un outil pneumatique. Il pourrait être nécessaire qu'une seconde personne doive stabiliser le chauffe-eau lors de l'enlèvement de l'anode. Quelques coups brusques sur la poignée de la clé permettront de desserrer l'écrou de l'anode. Si vous avez une clé à percussion (mécanique) à votre disposition, il sera alors beaucoup plus facile d'enlever une anode.

6. Utilisez du Teflon® ou un composé de scellement pour filets compatible pour un usage avec l'eau potable et insérez la nouvelle barre d'anode.
7. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de purger le réseau de l'air qu'il contient, tel qu'expliqué à la rubrique "Remplissage du chauffe-eau".
8. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites, bouchez les fuites le cas échéant et réinspectez.
9. Réalimentez le chauffe-eau en électricité.

## Dépôts calcaires

Au fil du temps, tous les éléments de type à immersion développeront des dépôts calcaires sur leur surface. Certaines circonstances influent sur ces dépôts:

- La quantité d'eau utilisée; plus la consommation est élevée, plus le calcaire s'accumule.
- Température de l'eau; plus elle est élevée, plus le calcaire s'accumule.
- Qualité de l'eau.

S'il s'avérait nécessaire de détartrer les éléments, veuillez utiliser un outil doux et non-métallique. Prenez garde de ne pas endommager la surface des éléments. Il est aussi possible d'utiliser un liquide de détartrage non-muriatique et compatible pour un usage avec l'eau potable.

**DANGER!** N'utilisez pas d'acide muriatique ou chlorhydrique pour détartrer les éléments.

## Guide de dépannage

Avant d'appeler pour un appel de service, veuillez effectuer les vérifications qui suivent afin de déterminer si le problème ne pourrait pas être identifié et corrigé facilement. La correction d'un problème à l'aide du présent guide pourrait vous faire épargner un appel de service en plus de vous redonner rapidement accès à de l'eau chaude. Veuillez vous référer à la figure 1 afin de déterminer la position des composantes principales du chauffe-eau.

**DANGER! ASSUREZ-VOUS DE COUPER L'ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ DU CHAUFFE-EAU LORS D'UNE VÉRIFICATION DE L'APPAREIL.**

Pas d'eau chaude ou pas assez d'eau chaude:

1. Assurez-vous que le chauffe-eau soit alimenté en électricité.
2. Vérifiez l'état des fusibles;
  - Les fusibles sont normalement situés dans le panneau électrique principal du bâtiment.
  - Il y a aussi des fusibles dans la boîte de jonction du chauffe-eau.
3. Si la température de l'eau était trop haute et qu'elle est maintenant trop basse, il est possible que le limiteur de température se soit déclenché.
  - Pour accéder au limiteur afin de le réarmer, enlevez le couvercle de la boîte de jonction et soulevez l'isolant. Appuyez sur le bouton rouge afin de réarmer manuellement le limiteur.

**NOTE:** Si le limiteur de température se déclenche à répétition, le chauffe-eau devrait être inspecté par un technicien d'entretien qualifié.

4. Une grande demande d'eau chaude peut avoir excédé la capacité du chauffe-eau.
  - Allouez au chauffe-eau une période de récupération afin qu'il réchauffe l'eau de nouveau.
5. Mesurez la température de l'eau qui alimente le chauffe-eau.
  - Si l'eau est plus froide qu'à l'habitude, il est normal que la période de récupération nécessaire pour réchauffer l'eau soit plus longue.
6. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites dans le tuyau d'alimentation en eau chaude.
7. Le fonctionnement normal du chauffe-eau pourrait être perturbé par l'accumulation de sédiments ou de tartre à l'intérieur.
  - Veuillez suivre les directives de la rubrique "Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments"

## Chauffe-eau bruyant:

1. Le chauffe-eau peut parfois "siffler" ou "grésiller" lorsqu'il fonctionne.
  - Une accumulation de sédiments ou de calcaire peut en être la cause. C'est un phénomène normal. Toutefois, le fond du réservoir et les éléments devraient être nettoyés. Veuillez suivre les directives de la rubrique "Drainage, rinçage et enlèvement des sédiments".
2. De plus, certains composants électriques des commandes du chauffe-eau émettent des sons.
  - La plupart de ces sons sont normaux. Les contacteurs cliquent ou claquent lors des démarrages ou arrêts du chauffe-eau, les transformateurs et les contacts bourdonnent fréquemment.

## Possibilité d'une fuite, ou fuite visible:

Veuillez vous référer à la rubrique "Contrôle des fuites" (figure 13) afin de localiser les points potentiels de fuites.

1. Assurez-vous que le robinet de vidange du chauffe-eau soit bien fermé.
2. Une décharge occasionnelle par la soupape de sûreté T&P est parfois le résultat:
  - Du mauvais fonctionnement de la soupape de sûreté.
  - D'une température de l'eau trop élevée.
  - D'une pression d'eau trop élevée.

Une des causes fréquentes du suintement de la soupape est une pression d'eau trop élevée. Cela se produit souvent lorsque le chauffe-eau est raccordé à un "Système fermé". Un système fermé comporte un clapet de non-retour dans les canalisations d'amenée d'eau. Cela empêche l'eau chaude qui a pris de l'expansion dans le chauffe-eau de se rééquilibrer avec la pression du réseau d'alimentation en eau. Si la soupape ne se déchargeait pas, le chauffe-eau ou le réseau de distribution du bâtiment seraient endommagés par la pression.

3. Enlevez le couvercle d'accès et l'isolant du compartiment des éléments.
  - Inspectez le pourtour des joints d'étanchéité des éléments pour une éventuelle fuite.
  - Resserrez les éléments si nécessaire. Si le resserrement des éléments ne suffit pas, il faudrait peut-être changer les joints d'étanchéité.

**SI VOUS N'ÊTES PAS EN MESURE D'IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

1. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
3. Faites appel à un technicien d'entretien qualifié.

## VIII) CONTRÔLE DES FUITES

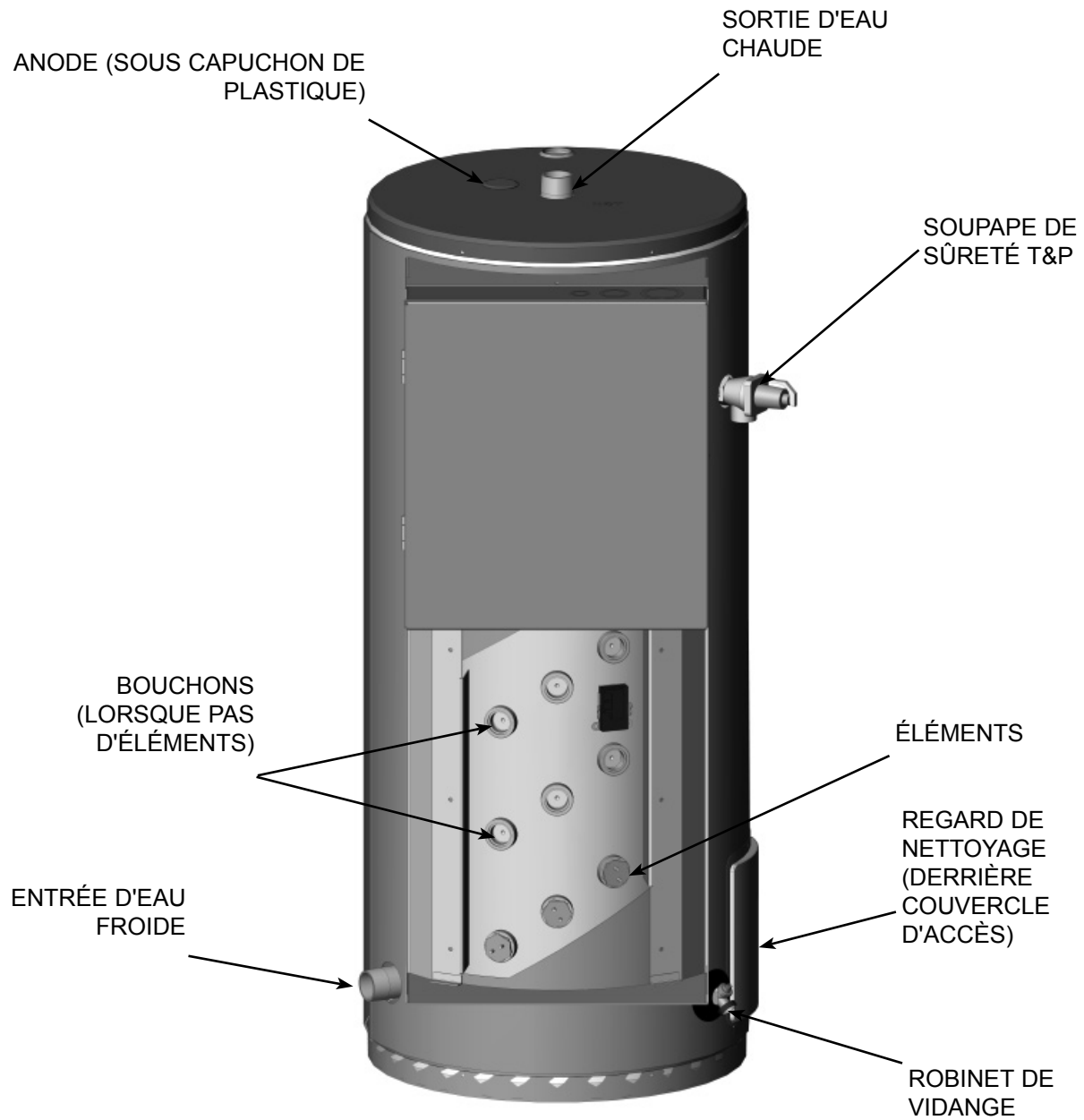


FIGURE 13: Contrôle des fuites

## IX) CALFEUTRAGE DU PLANCHER

### Directives d'installation



#### AVERTISSEMENT

UNE INSTALLATION, UN AJUSTEMENT OU UNE MODIFICATION INADÉQUATE DE CES COMPOSANTES PEUT ENTRAÎNER UNE NON-CONFORMITÉ ENVERS LES NORMES NSF. L'INSTALLATION DES COMPOSANTES RELATIVES AUX NORMES NSF DEVRAIT ÊTRE CONFIAÉE À UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ, UN CENTRE DE SERVICE LICENCIÉ OU UN REPRÉSENTANT APPROUVÉ PAR LE FABRICANT.

### Général

La pose de calfeutrage à plancher est une exigence pour les installations devant se conformer aux normes NSF.

#### Outils et matériaux requis:

1. Calfeutrant à plancher (Dow Corning RTV Sealant #732)
2. Pistolet à calfeutrer



#### AVERTISSEMENT

LE FABRICANT DU CHAUFFE-EAU N'ASSUMERA AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR TOUTE BLESSURE OU DOMMAGE MATÉRIEL RÉSULTANT DE TOUT MANQUEMENT AUX PRÉSENTES INSTRUCTIONS. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DU CHAUFFE-EAU.

### Procédure d'installation

Avant d'entreprendre le calfeutrage de la base du chauffe-eau, conformément aux normes NSF, assurez-vous que ce chauffe-eau est installé en conformité avec tous les codes locaux et provinciaux ou, en l'absence de normes locales ou provinciales, en conformité avec la plus récente édition du "**Code canadien de l'électricité**". Reportez-vous aux directives d'installation fournies avec ce chauffe-eau.

1. Veuillez lire attentivement et comprendre les instructions du calfeutrant à plancher.
2. Veuillez lire attentivement et comprendre le manuel d'instructions pour l'installation qui a été fourni avec le chauffe-eau avant d'entreprendre l'installation.
3. Assurez-vous que le chauffe-eau a été installé en conformité avec les directives d'installation de ce chauffe-eau ainsi qu'en conformité avec les codes locaux et les règlements applicables.
4. Calfeutrez la base du chauffe-eau au bac d'égouttement et le bac d'égouttement au plancher à l'aide du calfeutrant décrit ci-dessus. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'espace de joint (voir figure 14).
5. Si l'installation ne comprend pas de bac d'égouttement, calfeutrez la base du chauffe-eau au plancher à l'aide du calfeutrant décrit ci-dessus. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'espace de joint (voir figure 15).

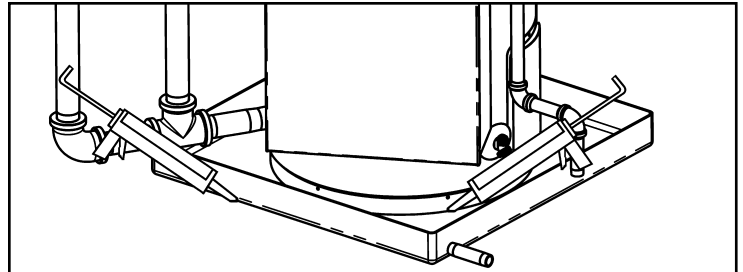


FIGURE 14: Scellement au bac d'égouttement, exigence NSF

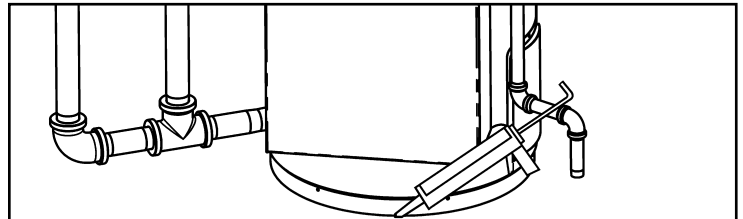
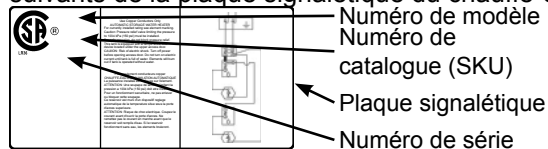


FIGURE 15: Scellement au plancher, exigence NSF

**NOTE:** La certification NSF requiert que le chauffe soit conçu, assemblé et installé afin de prévenir l'hébergement de vermine ainsi que l'accumulation de saletés et de débris.

Avant d'effectuer une demande de service ou une demande au sujet de la garantie, veuillez obtenir les renseignements suivants de la plaque signalétique du chauffe-eau:



Code de garantie:	P	R	S	U	V	W	Y
Années de garantie, réservoir:	3	5	6	8	9	10	12
Années de garantie, pièces:	1	1	1	2	1	1	1

Le numéro de série contient le code de garantie et la date de fabrication:

U9999 F999999

Exemple: U1005 F001234

Code de garantie  
Année de fabrication  
Semaine de fabrication

Fabriqué la 5<sup>e</sup> semaine de l'année  
Fabriqué en 2010  
8 ans réservoir, 2 ans pièces

Le code de garantie permet de connaître la durée des garanties, voir tableau ci-dessus.

## GARANTIE LIMITÉE

### CHAUFFE-EAU À ACCUMULATION DE TYPE RÉSIDENTIEL INSTALLÉ DANS UNE HABITATION UNIFAMILIALE

#### A. PERSONNES À QUI S'APPLIQUE LA GARANTIE.

GSW WATER HEATING ET SES FOURNISSEURS, (collectivement, le "fabricant") offre la présente garantie uniquement à l'acheteur ou consommateur initial (ci-après, le "propriétaire") du chauffe-eau, dans les limites du territoire continental des États-Unis, du Canada et de leurs territoires, tant et aussi longtemps qu'il occupe la résidence familiale dans laquelle le chauffe-eau a été installé à l'origine et, ce pour la période précisée ci-dessous. La présente garantie n'est pas cessible. La présente garantie est réduite à un an si le chauffe-eau est utilisé à des fins commerciales ou industrielles ou encore s'il approvisionne plus d'une habitation. Les consommateurs doivent conserver la preuve d'achat remise au point de vente pour se prévaloir de la présente garantie.

#### B. ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA GARANTIE.

Le chauffe-eau est garanti pourvu que son installation, son utilisation et son entretien aient été faits conformément aux directives écrites qui l'accompagnent. Le chauffe-eau doit être installé de manière à ce que, si le réservoir ou tout accessoire de celui-ci fait l'objet d'une fuite, l'écoulement ainsi généré n'occasionne pas de dommage aux lieux où il est installé. La température du chauffe-eau ainsi que la soupape de surpression, qui doit être raccordée au drain le plus près, doivent être réglées de manière à ne pas causer de dommage dans l'éventualité où la soupape est activée. Le manuel accompagnant le chauffe-eau contient des renseignements plus détaillés et des illustrations dont vous devez prendre connaissance.

#### C. OBLIGATIONS DU FABRICANT ET PÉRIODE DE GARANTIE.

- Réservoir interne.** Si le réservoir accuse une fuite après son installation originale et au cours de la période de la garantie correspondant au code présenté au haut de cette page, le fabricant fournit au propriétaire un chauffe-eau neuf comparable à ce que sa gamme de produits offre à ce moment-là. Dans l'hypothèse où les normes de l'industrie, des changements réglementaires, des améliorations de produit ou la désuétude du produit interdisent au fabricant de fournir un chauffe-eau de remplacement de modèle identique conformément à la présente garantie, le propriétaire reçoit un nouveau chauffe-eau de capacité comparable; toutefois, la plus-value de la ou des composantes du chauffe-eau de remplacement installées par le fabricant lui est imputée. Un numéro d'autorisation préalable doit être obtenu auprès du fabricant avant le remplacement du chauffe-eau. La présente garantie est restreinte à un seul chauffe-eau de remplacement par lieu d'installation initiale.
- Composantes.** Si une composante, outre le réservoir interne, est jugée défectueuse par le Fabricant, soit dans son matériel ou dans sa fabrication, au cours de la période de garantie correspondant au code présenté dans le tableau ci-dessus (période qui commence à courir à la date d'installation originale du chauffe-eau), le Fabricant offre au Propriétaire le remplacement de la pièce défectueuse. La présente garantie est restreinte à une seule pièce de remplacement par pièce originale.
- Retour d'un chauffe-eau défectueux ou d'une composante défectueuse.** Le Fabricant se réserve le droit d'examiner toutes présumées déficiences du chauffe-eau ou des composantes. Il incombe au propriétaire (se reporter au paragraphe D.3) de retourner le chauffe-eau ou la composante, ou les deux, au fabricant.
  - Retour d'un chauffe-eau: ce dernier doit être accompagné de toutes ses composantes ainsi que de la plaque signalétique.
  - Toutes les pièces retournées doivent porter une étiquette d'identification comprenant le numéro de modèle, le numéro de SKU, le numéro de série, la date d'achat et la date d'installation du chauffe-eau.
  - AUCUNE GARANTIE NE PEUT AVOIR UNE PORTÉE PLUS GRANDE QUE CELLE DÉCRITE DANS LE PRÉSENT CERTIFICAT. LA PRÉSENTE GARANTIE EXPRESSE CONSTITUE, DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, LA SEULE GARANTIE, QUI ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE CONDITION, GARANTIE, DÉCLARATION OU OBLIGATION DU FABRICANT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE (CONTRAT, CONDUITE, DÉCLARATION, NÉGLIGENCE, PRINCIPES DE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT, EFFET DE LA LOI OU AUTRE ORIGINE) CONCERNANT L'APPAREIL, SON ADAPTABILITÉ À UNE FIN PARTICULIÈRE, L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ, SON INSTALLATION, SON FONCTIONNEMENT, SA RÉPARATION OU SON REMPLACEMENT. LE FABRICANT NIE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE. LES OBLIGATIONS DU FABRICANT NE PEUVENT EN AUCUN CAS ÊTRE SUPÉRIEURES AU COÛT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES OU DE L'APPAREIL.

#### D. EXCLUSIONS.

- L'appareil ne doit pas être installé là où des dégâts d'eau peuvent découler d'une fuite. Des mesures doivent être prises afin d'acheminer toute eau d'écoulement provenant de l'appareil par un tuyau de vidange en bon état de fonctionnement. Étant entendu que toute unité de ce type peut éventuellement accuser une fuite, vous devez prendre les mesures nécessaires pour vous protéger contre d'éventuels dégâts d'eau. Le fabricant décline toute responsabilité à l'égard de tels dégâts, de dommages accessoires ou indirects, subis par le propriétaire de l'unité ou un tiers.
- Le fabricant n'engage aucunement sa responsabilité aux termes de la présente garantie dans les cas suivants, et, le cas échéant, celle-ci est nulle et sans effet:
  - Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a fait l'objet d'une utilisation abusive, d'une modification, de négligence ou d'un accident; ou

- b. Le chauffe-eau n'a pas été installé conformément aux codes en vigueur en matière de plomberie ou du bâtiment, ou à la réglementation applicables dans le territoire visé, ou à défaut, du Code d'installation du gaz naturel et du propane ou du Code canadien de l'électricité, ou des deux, en leur version en vigueur; ou
  - c. Le chauffe-eau n'a pas été installé, mis en marche et entretenu selon les directives du Fabricant, notamment par l'installation de toute pièce de rechange non approuvée par le Fabricant; ou
  - d. Le chauffe eau ou toute composante de celui-ci est endommagé ou ne peut fonctionner en raison du fait que le réservoir est vide ou n'est pas plein (y compris dans le cas où les éléments sont brûlés alors que le réservoir est vide); ou
  - e. Le chauffe-eau ou une composante de celui-ci a été immergé dans l'eau; ou
  - f. Le chauffe-eau a été exposé à des conditions atmosphériques très corrosives. La garantie ne s'applique pas si l'appareil a été notamment exposé à des sels, à des produits chimiques, à des gaz d'évacuation, à des polluants ou à des contaminants; ou
  - g. Le chauffe eau n'a pas été en tout temps alimenté en eau potable; ou
  - h. Un chauffe-eau de remplacement est demandé pour des motifs liés au bruit, au goût, à l'odeur, à la décoloration ou à la rouille; ou
  - i. Le chauffe-eau a été utilisé à des températures supérieures à la température maximale du thermostat ou du dispositif de contrôle fourni par le fabricant, ou à des pressions d'eau supérieures à celles recommandées sur l'unité; ou
  - j. Le chauffe-eau a été utilisé alors que l'anode ne fonctionne pas; ou
  - k. Le chauffe eau a été approvisionné d'eau dessalée (désionisée) ou utilisé avec une telle eau; ou
  - l. Le chauffe-eau a été déplacé de son emplacement initial installation; ou
  - m. Le chauffe-eau a été installé à l'extérieur (le chauffe-eau visé est uniquement destiné à être installé à l'intérieur); ou
  - n. Le chauffe-eau a été converti, ou on a tenté de le convertir, pour en modifier la tension ou la puissance, s'il s'agit d'un chauffe-eau électrique, ou de le faire fonctionner avec un autre type de gaz, s'il s'agit d'un chauffe-eau au gaz; ou
  - o. Le chauffe-eau n'a pas utilisé à sa puissance nominale ou avec le carburant pour lequel il a été conçu; ou
  - p. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a des défaillances en raison de l'accumulation de sédiments; ou
  - q. Le chauffe-eau n'a pas été muni d'une soupape de décharge et de sécurité thermique certifiée ANSI Z21.22/CSA "Requirements for Relief Valves for Hot Water Supply Systems"; ou
  - r. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a connu une défaillance en raison du feu, d'une inondation, de l'éclair, d'un cas fortuit ou de tout événement imprévisible ou indépendant de la volonté du fabricant; ou
  - s. Le chauffe-eau a été installé dans un système fermé ne permettant pas une expansion thermique adéquate.
3. À moins que le droit applicable ne l'interdise, le propriétaire, et non le fabricant, est responsable des frais engagés au titre de la main-d'œuvre et des autres frais engagés pour le déplacement, la réparation ou le remplacement du chauffe-eau ou de toute pièce de celui-ci présumément défectueux ou des frais engagés afin de remédier à une défaillance du produit et il doit assumer ces frais. Ces frais peuvent notamment comprendre:
- a. Les frais de transport, de manutention et de livraison liés à l'envoi d'un nouveau chauffe-eau ou d'une pièce de remplacement au propriétaire.
  - b. Les frais nécessaires ou accessoires au déplacement des pièces ou du chauffe-eau défectueux ou les frais liés à l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une nouvelle composante de celui-ci.
  - c. Le coût du matériel requis pour l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une composante de remplacement et des permis requis à cette fin, le cas échéant; et
  - d. Les frais nécessaires ou accessoires liés au retour d'une composante ou d'un chauffe-eau défectueux à l'endroit désigné par le fabricant.
4. Les modalités de la présente garantie restreinte ne peuvent être modifiées par qui que ce soit, que cette personne déclare ou non représenter ou agir au nom du fabricant.
- E. DEMANDE AU TITRE DE LA GARANTIE PAR LE PROPRIÉTAIRE INITIAL.**
- 1. Le propriétaire doit soumettre sa réclamation au titre de la garantie directement au Service à la clientèle du fabricant, dont l'adresse et le numéro de téléphone sont présentés ci-dessous. Le fabricant traitera la demande.
  - 2. Veuillez avoir les renseignements suivants à portée de main lors de toute communication : numéro de modèle, numéro de série, date d'achat, date d'installation et lieu d'installation du chauffe-eau.

La présente garantie et les obligations du fabricant sont régies et interprétées conformément aux lois applicables dans la province d'Ontario et au Canada. Cette garantie ne limite en rien les droits légaux du consommateur aux termes de ces lois, sauf dans la mesure où on peut renoncer à ces droits ou ils peuvent être remplacés, auquel cas les dispositions du présent certificat sont réputées modifiées en conséquence. Malgré l'invalidation, en totalité ou en partie, de toute disposition du présent certificat, les autres dispositions qu'il contient demeurent valides. Le seul recours possible contre le fabricant est la réparation ou le remplacement, ou les deux, d'une pièce ou d'un appareil.

GSW Water Heating  
599, rue Hill Ouest  
Fergus, ON Canada N1M 2X1  
Pour toute question:

Visitez nos sites Web: [www.gsw-wh.com](http://www.gsw-wh.com) ou [www.johnwoodwaterheaters.com](http://www.johnwoodwaterheaters.com); ou  
écrivez nous par courriel à [techsupport@gsw-wh.com](mailto:techsupport@gsw-wh.com); ou  
Appelez notre Service technique au 1 888 GSW TECH (479 8324)